



Radeberg, 25.04.2013

NIEDERSCHRIFT

Gremium: Stadtrat
Sitzungstag: Mittwoch, 24.04.2013
Sitzungszeit: 18:00 Uhr - 18:45 Uhr
Sitzungsort: 01454, Radeberg, Ratssaal, Markt 19

Vorsitzender : Gerhard Lemm

Anwesend sind:

Name	Fraktion	Funktion	Anmerkung
Stadträte			
László Balog	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	
Rolf Daehne	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	
Detlev Dauphin	Freie Wähler	Stadtrat	
Wolfgang Förster	CDU	Stadtrat	
Cindy Gröber	Freie Wähler	Stadträtin	
Prof. Dr. Andreas Hänsel	CDU	Stadtrat	ab TOP 3 - 18:09 Uhr
Matthias Hänsel	CDU	Stadtrat	ab TOP 5 - 18:19 Uhr
Harry Hauck	Freie Wähler	Stadtrat	
Siegfried Hennig	DIE LINKE	Stadtrat	
Eva Hoffmann	SPD/ GRÜNE	Stadträtin	
Patrick Hoppstock	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	bis Ende TOP 12 - 18:30 Uhr
Thomas Israel	CDU	Stadtrat	
Dr. Peter Lunze	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	
Sören Ohl	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	

Karin Saupe	SPD/ GRÜNE	2. Stellv. des Oberbürgermeis- ters	
Roland Schmidt	Freie Wähler	Stadtrat	
Lutz Schöffl	DIE LINKE	Stadtrat	ab TOP 5 - 18:17 Uhr
Wolfgang Seifert	Freie Wähler	Stadtrat	
Roland Sommer	DIE LINKE	Stadtrat	
Michael Spiegel	Freie Wähler	Stadtrat	
Maria Walter	SPD/ GRÜNE	Stadträtin	ab TOP 10 - 18:25 Uhr
Holger Wedemeyer	CDU	Stadtrat	

Verwaltung

Gerhard Lemm		Oberbürgermeister	
Sven Lauter		Kämmerer	
Elke Müller		Ordnungsamtslei- terin	
Katja Nötzoldt		Leiterin Stadtwirt- schaftshof	
Uta Schellhorn		Bauamtsleiterin	
Astrid Wache		Hauptamtsleiterin	
Jürgen Wähnert		Ltr. Büro des Oberbürgermeis- ters	
Steffi Rudat		Protokollführer/in	

Es fehlen:

Stadträte			
Gerd Erbes	CDU	1. Stellv. des Oberbürgermeis- ters	entschuldigt - privat
Thomas Lück	CDU	Stadtrat	unentschuldigt
Simon Richter	NPD	Stadtrat	entschuldigt - dienstlich
Frank-Peter Wieth	CDU	Stadtrat	entschuldigt - privat

T A G E S O R D N U N G

- 1 Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- 2 Einwohnerfragestunde
- 3 Anfragen der Stadträte/ Informationen
- 4 Niederschrift zur letzten Sitzung des Stadtrates
- 5 **SR025-2013**
Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2011 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung Radeberg
- 6 **SR031-2013**
4. Änderung B - Plan Nr. 2 "Badstr, Ost mit Wohngebiet Am Sandberg"
- Änderung des Geltungsbereiches
- Billigungsbeschluss
- Beschluss zur erneuten Offenlage
- 7 **SR030-2013**
Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 60 "Rettungswache Landkreis Bautzen"
- Änderung des Geltungsbereiches
- Beschluss zur Anwendung des Verfahrens nach § 13 a BauGB
- Billigungsbeschluss
- Beschluss zur Offenlage
- 8 **SR026-2013**
Mittelschule Ludwig-Richter, Erweiterungsbau, Los 31 Landschaftsbau Leistungsvergabe
- 9 **SR009-2013**
Überplanmäßige Ausgabe des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung für die Erneuerung des MW Kanals Dresdener Straße
- 10 **SR024-2013**
Ergänzung zum Verkauf einer Gewerbeparzelle im Gewerbegebiet Pillnitzer Str. Ost
- 11 **SR027-2013**
Öffentliche Widmung einer noch zu vermessenden Teilfläche des Flurstückes 528/66 der Gemarkung Radeberg (Kastanienstraße)
- 12 **SR028-2013**
Öffentliche Widmung des Flurstückes 1218/52 und des Teilflurstückes vom Flurstück 1218/45 der Gemarkung Radeberg (Garchinger Straße)
- 13 Verschiedenes

TOP 1 :

Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

Herr Lemm begrüßt alle Anwesenden und stellt die Beschlussfähigkeit des Stadtrates fest (von 26 Stadträten sind 18 anwesend).

TOP 2 :

Einwohnerfragestunde

Es liegen keine Anfragen und Informationen, welche ins Protokoll aufgenommen werden sollten, aus den Reihen der Einwohner vor.

TOP 3 :

Anfragen der Stadträte/ Informationen

Herr Prof. Dr. Hänsel nimmt an der Beratung teil (19 Stadträte anwesend).

Es liegen keine zum Protokoll gemeldeten Anfragen und Informationen vor.

TOP 4 :

Niederschrift zur letzten Sitzung des Stadtrates

Die Niederschrift aus der Sitzung des Stadtrates vom 27.03.2013 wird gebilligt.

TOP 5 : **SR025-2013**

Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2011 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung Radeberg

Vor Eintritt in den Tagesordnungspunkt erklärt Herr Lemm, dass er wegen Besorgnis der Befangenheit nicht an der Beartung und Abstimmung zur Ziffer 3 des Beschlussvorschlages teilnimmt. Des Weiteren erklärt Herr Lemm, dass die Sitzungsleitung für die Ziffer 3 an die 2. Stellvertretende des Oberbürgermeisters Frau Karin Saupe übergeben werden wird.

Herr Schöffl nimmt an der Beratung teil (20 Stadträte anwesend).

Herr Hänsel nimmt an der Beratung teil (21 Stadträte anwesend).

Herr Lemm ruft zur Diskussion der Ziffer 1 und Ziffer 2 auf. Da es keine Wortmeldungen gab, werden die Ziffern 1 und 2 zur Abstimmung gebracht.

Abstimmungsergebnis: 20 dafür 1 dagegen 1 Enthaltung

Herr Lemm übergibt die Sitzungsleitung an Frau Karin Saupe.

Frau Saupe ruft zur Diskussion der Ziffer 3 aus. Da es keine Wortmeldungen gab, wird die Ziffer 3 zur Abstimmung aufgerufen.

Abstimmungsergebnis: 19 dafür 1 dagegen 1 Enthaltung

Die Sitzungsleitung wird wieder von Herrn Lemm übernommen.

Gemäß § 19 des Sächsischen Eigenbetriebsgesetzes beschließt der Stadtrat

1. die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2011 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung Radeberg
2. den Jahresgewinn in voller Höhe auf neue Rechnung vorzutragen

20 Stimmen dafür
1 Stimme dagegen
1 Enthaltung – mehrheitlich beschlossen

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1,3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung der Ziffer 1 und 2 ausgeschlossen.

3. die Entlastung der Betriebsleitung für das Geschäftsjahr 2011.

19 Stimmen dafür
1 Stimme dagegen
1 Enthaltung – mehrheitlich beschlossen

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1,3 SächsGemO war ein Mitglied von der Beratung und Abstimmung der Ziffer 3 ausgeschlossen.

TOP 6 : **SR031-2013**

4. Änderung B - Plan Nr. 2 "Badstr, Ost mit Wohngebiet Am Sandberg"
- Änderung des Geltungsbereiches
- Billigungsbeschluss
- Beschluss zur erneuten Offenlage

1. Der Abwägungsvorschlag zu den eingegangenen Stellungnahmen zum Entwurf Stand 17.01.2013 wird in allen Punkten beschlossen.
2. Die Änderung des räumlichen Geltungsbereiches wird beschlossen. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören die Flstck. 528/44, 528/45, 528/46, 528, 528/47, 528/48, 528/49, 528/50, 528/51, 528/59, 528/60, 528/62, 528/63, 528/64, 528 /65, 528/67, 528/68, 528/69, 528/70, 528/71, 528/72, 528/73, 528/74, 528/75, 528/76 und T.v. 528/66 Gemarkung Radeberg. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ca. 3,5 ha.
3. Der Entwurf der 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 2 „Badstr. Ost mit Wohngebiet Am Sandberg“, Stand 11.04.2013 wird gebilligt.
4. Die Verwaltung wird beauftragt, den berührten Behörden und TÖB sowie der betroffenen Öffentlichkeit Gelegenheit zur Stellungnahme nach den Bestimmungen von § 13 BauGB Abs. 2 Nr. 2 und 3 BauGB zu geben.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1,3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 22 Nein 0 Enthaltung 0

TOP 7 : SR030-2013

Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 60 "Rettungswache Landkreis Bautzen"

- Änderung des Geltungsbereiches
- Beschluss zur Anwendung des Verfahrens nach § 13 a BauGB
- Billigungsbeschluss
- Beschluss zur Offenlage

Herr Lemm bittet den Stadtrat, dass vorliegende Austauschblatt den Unterlagen beizufügen.

1. Der räumliche Geltungsbereich des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 60 „Rettungswache Landkreis Bautzen“ wird geändert. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören Teile von Flstck. 619/4 Gemarkung Radeberg. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von 0,67 ha.
2. Es wird das Verfahren nach den Bestimmungen von § 13a BauGB (Vorhaben, die der Innenentwicklung dienen) angewandt. Der Flächennutzungsplan wird nach Rechtskraft des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes redaktionell angepasst. Ein gesondertes Änderungsverfahren des Flächennutzungsplanes für das geplante Bauvorhaben der Rettungswache im Parallelverfahren entfällt.
3. Von der frühzeitigen Beteiligung der Bürger nach § 3 Abs. 1 BauGB und von der frühzeitigen Beteiligung der Behörden und TÖB nach § 4 Abs. 1 BauGB wird in Anwendung von § 13 Abs. 2 Nr. 1 BauGB abgesehen.
4. Der Entwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 60 „Rettungswache Landkreis Bautzen, bestehend aus der Planzeichnung – Teil A und den textlichen Festsetzungen – Teil B, Stand 05.04.2013 sowie die beigefügte Begründung – Teil C, wird gebilligt.
5. Die Verwaltung wird beauftragt, in Anwendung von § 13 Abs. 2 Nr. 2 und 3 BauGB der betroffenen Öffentlichkeit und den berührten Behörden und TÖB Gelegenheit zur Stellungnahme in angemessener Frist zu geben.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1,3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 22 Nein 0 Enthaltung 0

TOP 8 : SR026-2013

Mittelschule Ludwig-Richter, Erweiterungsbau, Los 31 Landschaftsbau Leistungsvergabe

Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für das Los 31 Landschaftsbauarbeiten für die Maßnahme Mittelschule Ludwig-Richter Erweiterungsbau in Höhe von 234.824,72 EUR an den wirtschaftlichsten Bieter, die Firma

Böhme GmbH Garten und Landschaftsbau
aus Bannewitz OT Possendorf

zu erteilen.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1,3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 22 Nein 0 Enthaltung 0

TOP 9 : SR009-2013

Überplanmäßige Ausgabe des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung für die Erneuerung des MW Kanals Dresdener Straße

Der Stadtrat beschließt eine überplanmäßige Ausgabe des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung in Höhe von 121.000 € für die Erneuerung des Mischwasserkanals auf der S 95- Dresdener Straße, zwischen der Forststraße und der Steinstraße. Die Deckung erfolgt aus Mitteln, die für die Kanalerneuerung in der Straße des Friedens bereitgestellt wurden, aber im Jahr 2013 nicht verbraucht werden.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1,3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 22 Nein 0 Enthaltung 0

TOP 10 : SR024-2013

Ergänzung zum Verkauf einer Gewerbeparzelle im Gewerbegebiet Pillnitzer Str. Ost

Frau Walter nimmt an der Sitzung teil (22 Stadträte anwesend).

Der Stadtrat ergänzt den Beschluss SR016-2013 und beschließt zusätzlich zum Verkauf der Teilflächen der Flurstücke 1176/8 und 1547/19 den Verkauf einer Teilfläche des Flurstückes 1174/42 mit einer Größe von ca. 350 m² an die Cellpack Holding GmbH in 79761 Waldshut-Tiengen, Carl-Zeiss-Straße 20. Die Gesamtgröße von ca. 723 m² sowie der Preis von ca. 14.460 € zuzüglich Vermessungs- und Grunderwerbsnebenkosten bleiben unverändert.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1,3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltung 0

TOP 11 : SR027-2013

Öffentliche Widmung einer noch zu vermessenden Teilfläche des Flurstückes 528/66 der Gemarkung Radeberg (Kastanienstraße)

Der Stadtrat beschließt die öffentliche Widmung der im Lageplan (Anlage zur Beschlussvorlage) hinzugekommenen gekennzeichneten und noch zu vermessenden Teilfläche des Flurstückes 528/66 der Gemarkung Radeberg als öffentliche Straße gemäß § 6 SächsStrG.

Die Verwaltung wird beauftragt, die Widmung als öffentliche Verkehrsfläche gemäß § 6 SächsStrG durchzuführen.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1,3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltung 0

TOP 12 : SR028-2013

Öffentliche Widmung des Flurstückes 1218/52 und des Teilflurstückes vom Flurstück 1218/45 der Gemarkung Radeberg (Garchinger Straße)

Der Stadtrat beschließt die öffentliche Widmung der im Lageplan (Anlage zur Beschlussvorlage) gekennzeichneten Stichstraßen mit den Flurstücksnummern 1218/52 und T.v. 1218/45 der Gemarkung Radeberg als öffentliche Straße gemäß § 6 SächsStrG als Erweiterung der „Garchinger Straße“.

Die Verwaltung wird beauftragt, die Widmung als öffentliche Verkehrsfläche gemäß § 6 SächsStrG durchzuführen.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1,3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltung 0

Herr Hoppstock verlässt die Sitzung (21 Stadträte anwesend).

TOP 13 :

Verschiedenes

Es liegen keine zum Protokoll gemeldeten Anfragen und Informationen vor.

Gerhard Lemm
Oberbürgermeister

Karin Saupe
2. Stellv. des Oberbürgermeisters

Dr. Peter Lunze
Stadtrat

Steffi Rudat
Protokollführer/In